

AĞIR BASMAK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ağır basmak *Deyim* ağırlık olarak fazla gelmek.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(ث ق ل) 28

İLGİLİ DEYİM:

çakılıp kalmak *Deyim* bir yerde uzun süre hareketsiz kalmak.

Bu “**ağır basmak**” deyimini yerine bazı meallerde kullanılmış olan “**ağır gelmek**” deyimini, bir yanlış kullanımdır:

ağır gelmek *Deyim* 1) gücüne gitmek, onuruna dokunmak; 2) yapılması güç gelmek.

وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ تَقَلَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

O gün tartı haktır. Kimin **sevapları ağır basarsa** işte onlar **felah bulanlardır**. 7/ARAF-8

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسِلُهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ تَقُلْتُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَعَثَةً يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

Sana (son) saatin durma vaktini soruyorlar. “Onun bilgisi sadece Rabb’imin katındadır. Onu vaktinde ancak o (Allah) ortaya çıkaracaktır. O göklere de yere de **ağır basmıştır**. O, size ansızın gelecektir.” de. **Sanki sen biliyormuşsun gibi sana soruyorlar**. Onun bilgisi sadece Allah katındadır. Fakat insanların çoğu bilmiyor.” 7/ARAF-187

فَمَنْ تَقَلَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

Kimin **sevapları ağır basarsa** işte onlar **felah bulanlardır**. 23/MÜ’MİNUN-102

فَأَمَّا مَنْ تَقَلَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٧﴾

6- Kimin **sevapları ağır basarsa** 7- O **razı olunan** bir yaşayış içindedir. 101/KARİA-6, 7

(موازن) i. (Ar. mizān’ın çoğul şekli mevāzin) Ölçü ve tartı âletleri, ölçekler, terâziler, mîzanlar. (mevâzin sözünde ad aktarması var.)